



Nil sine Numine.

Ars materna tibi folium ad regale, decusque,
Depulso, Salomon, fratre recludit iter.
Fascium & imperii mortalia sæpe cupido
Pectora sic vanis ludit imaginibus.

Adonia prétend à la Royauté.

Il est beau de regner; l'éclat d'une Couronne
A des charmes puissans, quand c'est Dieu qui la donne.
En vain Adonia des Grands obtient la voix:
Tout est nul, si le Ciel n'autorise ce choix.

Bathsheba the Kingdom begs.

Bathsheba begs the Kingdom for her Son
Which David grants, by her fair speeches won
And places Solomon upon his Throne
For none but he, was fit to sit thereon.

Des einen Aufsgang/ ist des andern Untergang.

Die Mütterliche Sorg thut hier das Kronrecht fallen!
Auf ihren Salomon/ der Weiste unter allen!
Worauff Adonia mit seinem Anhang weicht;
Die Staatsucht ohn' Veruff den Zweck hier nicht erreicht.

Des eenen opgang, is des anderen ondergang.

De moederlyke zorg doet hier het kroonregt vallen,
Op haren Salomon, de wyfte Prins van allen,
Waar op Adonia, en al syn aanhang vlugt;
De staatfugt timmert meest kasteelen in de lugt.